

Nº 18 / 2013

# Red de Comunicación

El espacio de las personas de



## LAS PERSONAS

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... ejemplos para todos

En el Parque Torres y Parque de las Cornisas de Cartagena trabajan Domingo, Pedro, Tomás y Paco, junto con Alberto, su encargado. Todos ellos son empleados de FCC con formación y experiencia en jardinería y son un ejemplo de capacidad. En otro punto de la ciudad, en el Parque de la Rosa, y con la misma formación, se encuentran Patricio, José y Andrés. Todos ellos expresan su satisfacción por la oportunidad que les ha ofrecido FCC.



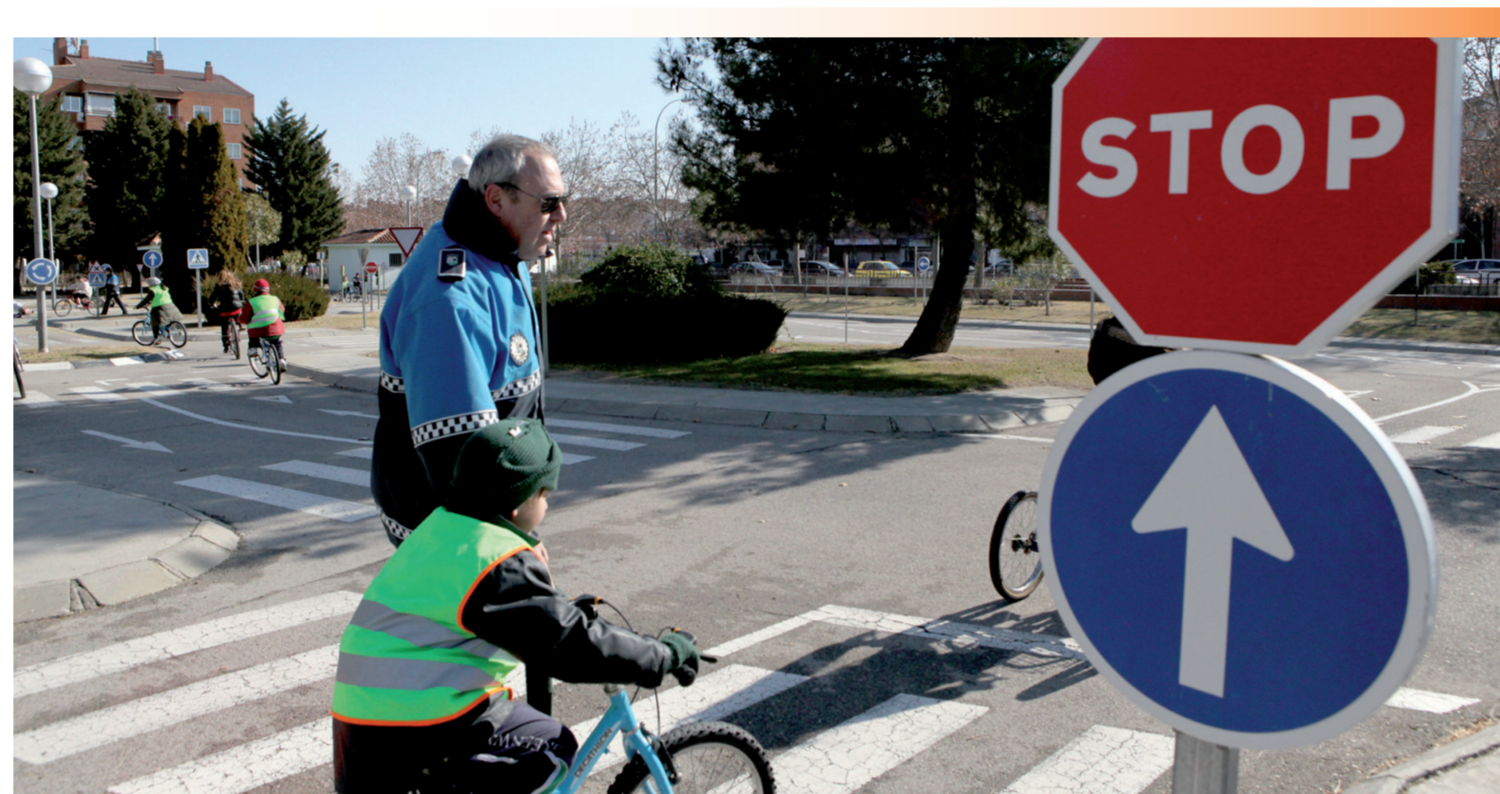
## LAS PERSONAS



### Los encargados de los equipos de FCC Construcción en Portugal

Ellos son Pablo López Marzo, director Técnico y de Producción de la autovía de Transmontana, entre Vila Real y Bragança (a la derecha), que forma parte de la Red Transeuropea de Transportes; y Joaquín Jiménez, jefe de obra de las presas de Ribeiradio y Ermida (a la izquierda), un proyecto de aprovechamiento hidroeléctrico, que comprende los accesos a la presa de Ribeiradio y el restablecimiento de la carretera EM-569.

## EL LUGAR



### El Parque de Educación Vial de Alcobendas, un lugar para aprender

El Ayuntamiento de Alcobendas y FCC han firmado un convenio para promover acciones de seguridad vial, como las que se están llevando a cabo en el parque de educación vial de esta localidad madrileña que facilita a los usuarios los medios prácticos necesarios para integrar conocimientos y conductas de circulación adecuadas y seguras.

## RESPONSABLES



### Fortaleciendo Comunidades

FCC Environment está inmersa en un proyecto piloto denominado "Fortaleciendo Comunidades". Se trata de una iniciativa conjunta con WREN para ayudar a las poblaciones locales a elegir proyectos en comunidades desfavorecidas que merecen financiación. Los municipios del Reino Unido se benefician de 200 millones de euros gracias a la financiación procedente de los impuestos sobre los vertederos de FCC.

## NEGOCIOS



### .A.S.A.: 25 años de crecimiento

En noviembre celebrará su 25º aniversario y su presencia en el mercado de Europa central y oriental. "Será el aniversario de nuestro crecimiento y estabilidad" señala Björn Mittendorfer, director financiero de la compañía. Los resultados de .A.S.A. muestran una tendencia de crecimiento constante, en 2012 obtuvo los mejores números de la historia de la compañía.

## BIENESTAR



### Ganadores 2ª Edición de los Premios de Seguridad y Salud

En la categoría Gestión Preventiva ha resultado ganadora la actividad Prevención de Lesiones Músculo Esqueléticas, Calentamiento Deportivo de la Delegación de Canarias Medio Ambiente; y el sistema Wrexham's demonstration of excellent H&S cultura de FCC Environment (UK). En la categoría Innovación Técnica I+D+i, se ha reconocido a la candidatura Plant mobile lock off system, de FCC Environment (UK). Han recibido Mención Personal a la Trayectoria Profesional: Ángel Luis Sánchez Sánchez, de Servicios Generales de FCC; Paul Stokes, de FCC Environment; y Francisco Javier Suárez González, de FCC Aqualia zona Norte, Trainasa alcantarillado, Vigo.

## LAS PERSONAS

### Fútbol en FCC Environment

La compañía cuenta en sus filas con muchos futbolistas aficionados, esto dio lugar a que los jugadores de la zona Norte de FCC Environment decidieran retar a sus compañeros del Sur en un partido amistoso. El primer partido, que se jugó en Rotherham, acabó en un empate: 3-3. Sin embargo, en el partido de vuelta, que se jugó en Northampton, el equipo del Sur se alzó con la victoria, con 5 goles contra 3, dando un resultado final de 8-6.



## OTRAS NOTICIAS

FCC renueva su presencia por sexto año consecutivo en el índice europeo de sostenibilidad de Dow Jones (DJSI).



FCC compensa las emisiones de su Junta de Accionistas 2013 en un proyecto de la ONU en China.



Antonio Piqueras, gerente del "Superporto de Açu", en Río de Janeiro (Brasil).



FCC Environment anima a los ciudadanos a reciclar su aceite de cocina usado en cualquiera de los centros de reciclaje del condado de Suffolk. Por cada litro se realizará una donación a la ONG St John Ambulance.



.A.S.A. recicla neumáticos para las pistas de equitación y picaderos. Se utilizan en la yeguada de Napajedla (República Checa).



Todos los detalles en: <http://reddecomunicacion.fcc.es>



No. 18/2013

# Communication Network

News for the people of **FCC**  
Citizen Services

## PEOPLE

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... examples for everyone

Domingo, Pedro, Tomás and Paco, together with their foreman, Alberto, care for Torres Park and Las Cornisas Park in Cartagena. They are all FCC employees, trained, experienced gardeners who set an example of capability. At the other end of the city, Patricio, José and Andrés work at La Rosa Park. They are all pleased by the opportunity given them by FCC.



## PEOPLE



### The men in charge of FCC Construcción's teams in Portugal

That's Pablo López Marzo on the right, technical and production manager on the Transmontana Dual Carriageway between Vila Real and Bragança, which is part of the Trans-European Transport Network. On the left is Joaquín Jiménez, construction manager on Ribeiradio Dam and Ermida Dam; the hydroelectric power project he's working on includes the construction of approaches to Ribeiradio Dam and the reconstruction of road EM-569.

## THE PLACE



### Driver Education Park in Alcobendas, Madrid: A place for learning

The Alcobendas City Council and FCC have signed an agreement to encourage action to help improve road safety. The Alcobendas Driver Education Park is the site of one activity under the agreement, where motorists are furnished with the practical means they need to gain knowledge and habits for good, safe driving.

## RESPONSIBILITY



### Strengthening Communities

FCC Environment is involved in a pilot project called "Strengthening Communities", a joint initiative with WREN to help local populations choose projects in disadvantaged communities that deserve funding. UK cities and towns benefit from 200 million euros in funding from taxes on FCC landfills.

## BUSINESS



### .A.S.A.: 25 years growing

In November .A.S.A. will celebrate its 25<sup>th</sup> birthday and its career in the central and eastern European market. "This will be the anniversary of our growth and stability," says the company's financial manager, Björn Mittendorfer. .A.S.A.'s bottom line displays a trend of constant growth, and in 2012 the company reported the best numbers ever.

## WELL-BEING



### Winners of the Second Health and Safety Awards

The winners in the Preventive Management category are "Prevention of Muscular and Skeletal Injuries: Warm Up for Sports", an activity by the Canary Islands Environment Office, and the Wrexham system's demonstration of Excellent Health and Safety Culture, by FCC Environment (UK). In the Technological Innovation/R&D&I category the award went to FCC Environment (UK) for its Plant Mobile Lock Off System. Ángel Luis Sánchez Sánchez of FCC General Services, Paul Stokes of FCC Environment and Francisco Javier Suárez González of FCC Aqualia North Zone, Trainasa sewer system, Vigo, received Personal Career Mentions.

## PEOPLE

### Football at FCC Environment

The company has a lot of amateur footballers on its staff, so the players in the north zone of FCC Environment decided to challenge their co-workers in the south to a friendly match. The first game, which was played in Rotherham, ended in a tie of 3 to 3. In the second leg, however, which was played in Northampton, the southern team took home the victory, with 5 goals against 3, for a final score of 8 to 6.



## OTHER NEWS

FCC is listed for the sixth year running on the European Dow Jones Sustainability Index (DJSI).



FCC offsets the emissions from its 2013 Shareholders' Meeting through a UN project in China.



Antonio Piqueras, manager of the Açú Superport in Rio de Janeiro, Brazil.



FCC Environment encourages citizens to recycle their used cooking oil at any of the recycling centres in the county of Suffolk. For every litre turned in, a donation will be made to an NGO, the St John Ambulance.



.A.S.A. recycles tyres for horse-riding trails and other facilities at a stud farm in Napajedla, Czech Republic.



Full details at: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

For more information, go to:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

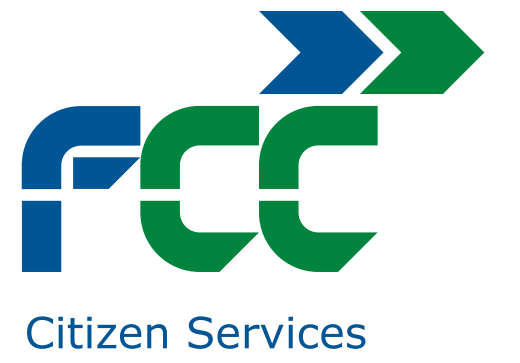
To make suggestions for future issues of the magazine, write to [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nr. 18/2013

# Kommunikationsnetzwerk

Das Forum der Mitarbeiter von



## DIE PERSONEN

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... für alle ein Beispiel

In den Parks Parque Torres und Parque de las Cornisas in Cartagena stellen Domingo, Pedro, Tomás und Paco zusammen mit ihrem Vorarbeiter Alberto als im Gartenbau ausgebildete und erfahrene Angestellte ihre Fähigkeiten unter Beweis, genau wie Patricio, José und Andrés in einer weiteren Grünanlage der Stadt, dem Parque de la Rosa. Sie alle zeigen sich zufrieden mit der Chance, die FCC ihnen geboten hat.



## DIE PERSONEN



### Die Leiter der Teams von FCC Bau in Portugal

Das sind Pablo López Marzo, Technischer Projektleiter und Produktionsleiter der Transmontana-Autobahn zwischen Vila Real und Bragança (rechts), die zum transeuropäischen Verkehrsnetz gehört, und Joaquín Jiménez, Bauleiter der Staudämme Ribeiradio und Ermida (links), ein Wasserkraftwerksprojekt, das die Zufahrtsweg zum Staudamm Ribeiradio und die Wiederherstellung der Fernstraße EM-569 beinhaltet.

## DER EINSATZORT



### Der Verkehrserziehungspark von Alcobendas (Madrid), ein Ort zum Lernen

Die Stadtverwaltung Alcobendas hat mit FCC einen Vertrag zur Förderung von Verkehrssicherheitsaktionen unterzeichnet, wie sie im Verkehrserziehungspark dieser Stadt der Region Madrid veranstaltet werden, der den Teilnehmern die praktischen Mittel zur Verfügung stellt, die sie zur Integration zweckmäßiger und sicherer Verkehrskennntnisse und -verhaltensweisen benötigen.

## VERANTWORTUNG



### Gemeinschaften stärken

FCC-Umwelt ist an einem Pilotprojekt namens „Fortaleciendo Comunidades“ (Gemeinschaften stärken) beteiligt. Es handelt sich um eine gemeinsam mit WREN betriebene Initiative zur Unterstützung der Kommunen bei der Auswahl von finanzierungswürdigen Projekten für benachteiligte Bevölkerungsgruppen. So erhalten die britischen Kommunen dank Finanzierung aus der Besteuerung der FCC-Abfalldeponien 200 Millionen Euro.

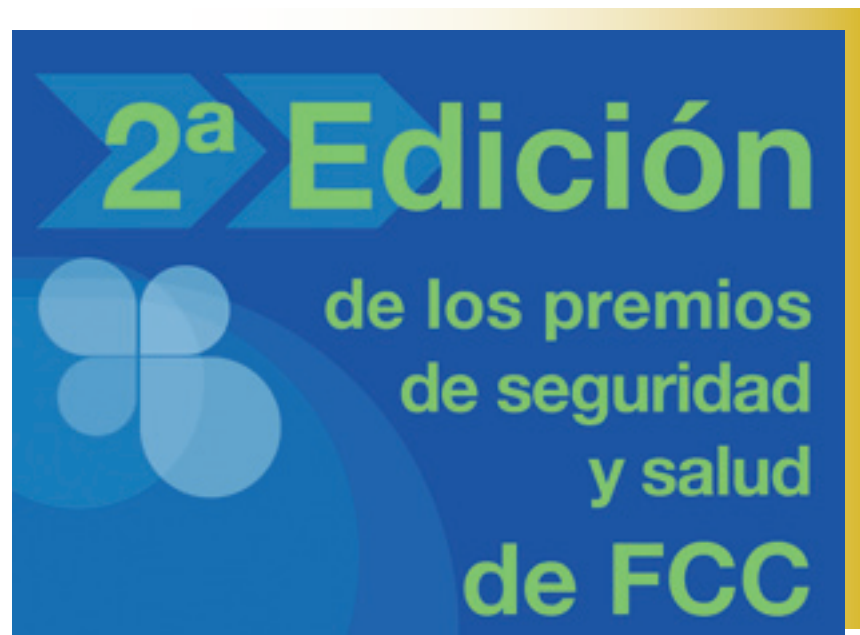
## GESCHÄFTLICHES



### .A.S.A.: 25 Jahre Wachstum

Im November feiert das Unternehmen seinen 25. Geburtstag und den 25. Jahrestag seiner Präsenz auf dem mittel- und osteuropäischen Markt. „Wir feiern den Geburtstag unseres Wachstums und unserer Stabilität“, sagt Björn Mittendorfer, Finanzleiter der Firma. Die Geschäftsergebnisse von .A.S.A. zeigen einen konstanten Wachstumstrend. Im Jahre 2012 erzielte sie die besten Umsätze ihrer Geschichte.

## LEBENSQUALITÄT



### Gewinner des 2. FCC-Wettbewerbs Sicherheit und Gesundheit

In der Kategorie Präventivmanagement wurden die Aktivität Verletzungsverhütung an Muskeln und Knochen und sportliches Aufwärmen der Umweltabteilung der kanarischen Filiale und das System Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture der britischen FCC-Umwelt ausgezeichnet. In der Sparte Technische Innovation F+E+I kandidierte das Plant-mobile-lock-off-system von FCC-Umwelt Großbritannien. Persönliche Auszeichnungen für ihre beruflichen Laufbahnen erhielten die Herren Ángel Luis Sánchez Sánchez von den Allgemeinen Diensten von FCC, Paul Stokes von FCC-Umwelt und Francisco Javier Suárez González von FCC Aqualia Nord, Trainasa Alcantarillado, Vigo.

## DIE PERSONEN

### Fußball bei FCC-Umwelt

Die große Zahl Amateurfußballer in unserem Unternehmen hat dazu geführt, dass die Spieler der Nordgruppe von FCC-Umwelt ihre Kollegen aus dem Süden zu einem Freundschaftsspiel herausforderten. Das erste Match, das in Rotherham ausgetragen wurde, endete unentschieden 3:3. Im Rückspiel in Northampton zeigte sich dann allerdings die Südmannschaft überlegen und sorgte mit 5 zu 3 Toren für ein Endergebnis von 8:6.



## SONSTIGE NACHRICHTEN

FCC behauptet nun schon sechs Jahre hintereinander seine Präsenz im Dow Jones Sustainability Index (DJSI).



FCC kompensiert die CO2-Emissionen durch seine Hauptversammlung 2013 mit einem UN-Projekt in China.



Antonio Piqueras, Geschäftsführer von „Superporto de Açú“ in Río de Janeiro (Brasilien).



FCC-Umwelt ermuntert die Bürger zur Wiederaufbereitung ihres gebrauchten Bratöls in einem der Recyclingwerke der Grafschaft Suffolk. Für jeden wiederaufbereiteten Liter geht eine Spende an die NRO St. John Ambulance.



.A.S.A. recycelt Reifen für die Reitplätze und -anlagen des Gestüts Napajedla (Tschechien).



Im Detail zu sehen in: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Weitere Informationen finden Sie unter:

<http://reddecomunicacion.fcc.es/ES/Paginas/default.aspx>

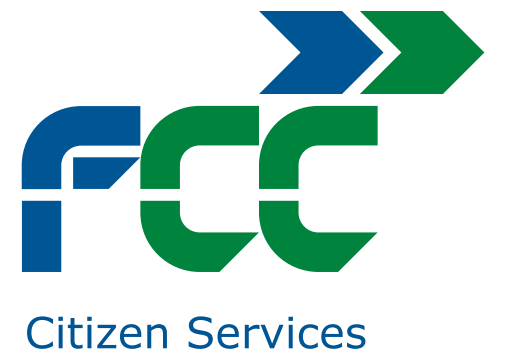
Wenn Sie Vorschläge für die nächsten Ausgaben machen möchten, schreiben Sie uns: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



№ 18/ 2013

# КОМУНИКАЦИОННА МРЕЖА

Място за хората от



## ХОРАТА

### Доминго, Педро, Томас, Пако, Патрисио, Хосе, Андрес ... пример завсички

В парка „Торес и Паркес де лас Корнисас“ в Картахена работят Доминго, Педро, Томас и Пако, заедно с Алберто, техният ръководител. Всички те са работници във FCC, с обучение и опит в градинарството и пример за способност. В другия край на града, в парка „Ла Роса“, се намират Патрисио, Хосе и Андрес. Всички те изразяват удовлетвореността си от възможността, която им е предоставила FCC.



## ХОРАТА



### Ръководителите на екипи на FCC Строителство в Португалия

Това са Пабло Лопес Марсо, Технически и производствен директор на магистрала „Трансмонтана“, между Вила Реал и Браганса (вдясно), която е част от Трансевропейската транспортна мрежа; и Хоакин Хименес, ръководител обект на язовирите Рибейрадио и Ермида (вляво), проект за използване на водна енергия, включващ достъпите до язовира Рибейрадио и възстановяването на шосе EM-569.

## МЯСТОТО



### Паркът за обучение по безопасност на движението в Алкобендас (Мадрид), място за научаване

Община Алкобендас и FCC подписаха договор за насърчване на действия за безопасност на пътното движение, такива, каквито се провеждат в Парка за обучение по безопасност на движението на тази Мадридска община, която предоставя на потребителите необходимите практически средства за придобиване на познания и правилни и безопасни практики за движение.

## ОТГОВОРНИ



### Заздравяване на Общности

„FCC Environment“ осъществява пилотен проект, наречен „Заздравяване на Общности“. Касае се за една съвместна инициатива с WREN, имаща за цел да помогне на местното население да избере проекти за общности в по-неблагоприятно положение, които се нуждаят от финансиране. Общините във Обединеното кралство се облагодетелствуват с 200 млн евро благодарение на финансиране, произхождащо от данъци върху сметката на FCC.

## БИЗНЕС



### .A.S.A.: 25 години на растеж

През ноември ще отбележи 25-та си годишнина и присъствието си на пазара в Централна и Източна Европа. „Това ще бъде годишнината на нашия растеж и стабилност“ отбелязва Бьорн Митендорфер, финансов директор на компанията. Резултатите на .A.S.A. сочат тенденция на непрекъснат растеж, през 2012г. компанията е постигнала най-добрите резултати в историята си.

## БЛАГОСЪСТОЯНИЕ



### Победители на 2то издание на Наградите за безопасност и здраве

В категорията „Превантивно управление“ победители станаха програмата „Превенция на мускулно-скелетните травми, спортно загряване“ на делегацията на Канарските острови по околна среда; системата „Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture“ на FCC Environment (UK). В категорията „Технически иновации и научно-развойна дейност“, спечели кандидатурата „Plant mobile lock off system“ на FCC Environment (UK). Специални награди за цялостна професионална кариера получиха: Анхел Луис Санчес Санчес, от Общи услуги на FCC; Пол Стокс, от FCC Environment; и Франсиско Хавиер Суарес Гонсалес, от FCC Aqualia зона Север, Trainasa канализация, Виго.

## ХОРАТА

### Футбол във „FCC Environment“

В редиците на компанията има много любители футболисти, поради което играчите от зона Север на „FCC Environment“ решиха да предизвикат своите колеги от Южна един приятелски мач. Първата среща, която се проведе в Ротерам, завърши с равен резултат: 3-3. Но на втория мач, който се игра в Нортхамптън, отборът от Юг спечели срещата с 5 на 3, като по този начин крайният резултат стана 8-6.



## ДРУГИ НОВИНИ

FCC подновява своето присъствие за шеста поредна година в Европейския индекс за устойчивостна Dow Jones (DJSI).



FCC компенсира емисиите на Събранието на акционерите 2013 с един проект на ООН в Китай.



Антонио Пикерас, управител на „Суперпорто де Асу“, в Рио де Жанейро (Бразилия).



„FCC Environment“ приканва гражданите да рециклират старо олио в центровете за рециклиране в графство Съфолк. За всеки предаден литър олио ще се прави дарение на НПО „St John Ambulance“.



.A.S.A. рециклира гуми за пистите за езда и конни съоръжения. Ще бъдат използвани надбягването с кобили в Напайедла (Република Чехия).



Всички подробности на: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Повече информация на:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ако желаете да изпратите свои идеи за следващите броеве, пишете ни на: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



č. 18 / 2013

# Komunikační síť

Prostor osob **FCC**  
Citizen Services

## LIDÉ

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... jdou příkladem všem

V zahradách Parque Torres a Parque de las Cornisas v městě Cartagena pracují Domingo, Pedro, Tomás a Paco společně s Albertem, který je jejich vedoucím. Všichni jsou zaměstnanci FCC s odborným vzděláním a zkušenostmi v odvětví zahradnictví a stal se zdárným příkladem umu a pracovního nasazení. Na dalším místě ve městě, v zahradě Parque de la Rosa, podobně pracují Patricio, José a Andrés. Všichni vyjadřují svoji spokojenost nad tím, že jim FCC poskytlo tuto pracovní příležitost.



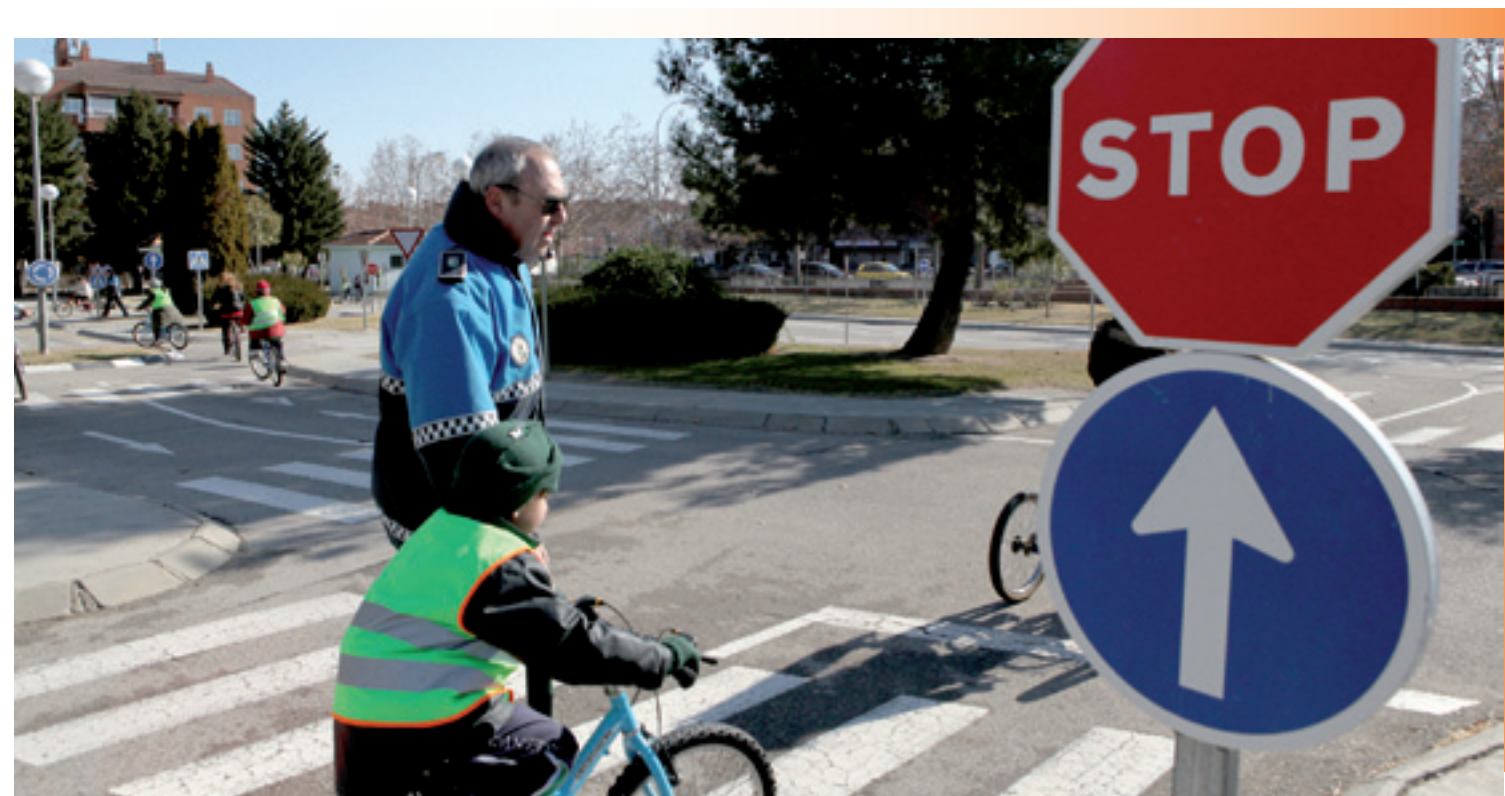
## LIDÉ



### Vedoucí týmů FCC Construcción v Portugalsku

Jedním je Pablo López Marzo (vpravo), technický a výrobní ředitel dálnice Transmontana mezi Vilou Real a Bragançou, která je součástí transevropské dopravní sítě; a druhým je Joaquín Jiménez (vlevo), stavbyvedoucí přehrad Ribeiradio a Ermida, představující projekt využití hydroelektrické energie a zahraniční přístupy k přehradě Ribeiradio a obnově silnice EM-569.

## MÍSTO



### Park dopravní výchovy v Alcobendas (Madrid) se stal místem výuky

Rada městské čtvrti Alcobendas v Madridu podepsala s FCC dohodu o podpoře akcí zaměřených na bezpečnost silničního provozu. Jednou z nich je činnost probíhající v parku dopravní výchovy této madridské čtvrti, jejíž cílem je poskytnout občanům praktické prostředky, které jsou nezbytné k získání dostatečných znalostí o bezpečném chování účastníků silničního provozu.

## ODPOVĚDNÝ PŘÍSTUP



### Posílení obcí

FCC Environment je zapojeno do pilotního projektu s názvem "Posílení obcí". Jedná se o společnou iniciativu s neziskovou organizací WREN, jejíž záměrem je pomoci obcím vybrat projekty pro znevýhodněné oblasti zasluhující finanční podporu. Municipality ve Spojeném království obdržely 200 milionů eur z finančních prostředků pocházejících z daní z odpadních skládek FCC.

## PRACOVNÍ ÚSPĚCHY



### .A.S.A.: 25 let růstu

V listopadu oslaví 25 let své činnosti a přítomnosti na trhu střední a východní Evropy. "Bude to výročí našeho růstu a stability" tvrdí Björn Mittendorfer, finanční ředitel společnosti. Výsledky .A.S.A. vykazují tendenci ke stabilnímu růstu. V roce 2012 společnost dosáhla nejlepších čísel v historii své existence.

## PÉČE O BLAHO ZAMĚSTNANCŮ



### Vítězové druhého ročníku Cen za bezpečnost a ochranu zdraví při práci

V kategorii Preventivní kontroly se stala vítěznou činností Prevence zranění kosterních svalů při nárazové zátěži od Divize životního prostředí na Kanárských ostrovech; a systém Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety od FCC Environment (Spojené království). V kategorii Technické inovace výzkumu a vývoje byl oceněn soutěžní příspěvek Plant mobile lockoffsystem od FCC Environment (Spojené království). Osobní uznání za profesionální kariéru obdrželi: Ángel Luis Sánchez Sánchez, zaměstnanec Servicios Generales de FCC; Paul Stokes, zaměstnanec FCC Environment; Francisco Javier Suárez González, zaměstnanec FCC Aqualia severní oblast, Trainasa Alcantarillado, Vigo.

## LIDÉ

### Fotbal v FCC Environment

Společnost má ve svých řadách poměrně vysoký počet amatérských fotbalových hráčů, což dalo podnět k tomu, že se hráči ze severní oblasti FCC Environment rozhodli vyzvat své kolegy z jižní oblasti k přátelskému utkání. První zápas se hrál v Rotherhamu a skončil nerozhodně 3 : 3. Zato odvetné utkání, které se konalo v Northamptonu, skončilo vítězstvím jižního týmu, který vstřelil do soupeřovy branky 5 gólů, zatímco druhý tým dal pouhé 3 branky. Celkové skóre bylo tedy upraveno na konečných 8 : 6.



## DALŠÍ NOVINKY

FCC se již v pořadí šestým rokem ocitlo v Evropském indexu trvalé udržitelnosti Dow Jones (DJSI).



FCC vyrovnává emise CO2 vzniklé v souvislosti s konáním valné hromady akcionářů roku 2013 v rámci projektu OSN v Číně.



Antonio Piqueras působí jako ředitel "Superporto de Açú" v Río de Janeiro (Brazílie).



FCC Environment podněcuje občany k recyklaci použitého stolního oleje v libovolném středisku pro recyklaci v hrabství Suffolk. Za každý litr je věnován finanční příspěvek nevládní organizaci St John Ambulance.



.A.S.A. recykluje pneumatiky pro dostihové dráhy a přilehlé prostory pro ustájení koní. Používají se v Hřebčínu Napajedla (Česká republika).



Všechny podrobnosti na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pro více informací klikněte na:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Návrhy a náměty pro další čísla nám zasílejte na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



N° 18 / 2013

# Réseau de communication

L'espace des gens de



## LES PERSONNES

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... exemples pour tous

Dans le Parque Torres et le Parque de las Cornisas de Cartagena, travaillent Domingo, Pedro, Tomás et Paco ainsi qu'Alberto, leur responsable. Ils sont tous employés de FCC, jouissent d'une longue expérience en Espaces verts et sont un exemple en la matière. À un autre endroit de la ville, dans le Parque de la Rosa, ce trouvent Patricio, José et Andrés. Tous ont souhaité exprimer leur satisfaction pour la chance qui leur a été offerte par FCC.



## LES PERSONNES



### Les responsables des équipes de FCC Construcción au Portugal

Voici Pablo López Marzo, Directeur Technique et de Production de l'autoroute Transmontana, entre Vila Real et Bragança (à droite) qui fait partie du réseau transeuropéen de transports ; et Joaquín Jiménez, Directeur des Travaux des barrages de Ribeiradio et Ermida (à gauche), un projet de mise en valeur hydroélectrique qui comprend les accès au barrage de Ribeiradio et la remise en état de la route EM-569.

## LE LIEU



### Le Parc d'Éducation Routière d'Alcobendas (Madrid), un lieu pour apprendre

La mairie d'Alcobendas et FCC ont conclu un accord destiné à la promotion d'actions en matière de sécurité routière, dont certaines sont actuellement réalisées dans le cadre du Parc d'Éducation Routière sis dans cette localité madrilène et qui offre aux utilisateurs les moyens pratiques nécessaires à une parfaite intégration des connaissances et des conduites à suivre en termes de circulation routière.

## RESPONSABLES



### Consolider les Communautés

FCC Environment s'est engagé dans un projet dénommé « Consolider les Communautés ». Il s'agit d'une initiative conjointe réalisée en collaboration avec WREN et destinée à aider les populations locales à choisir des projets au sein de communautés défavorisées qui méritent un financement. Les municipalités du Royaume-Uni reçoivent 200 millions d'euros grâce au financement provenant des taxes sur les décharges appartenant à FCC.

## AFFAIRES



### .A.S.A.: 25 années de croissance.

En novembre, la filiale fêtera son 25ème anniversaire et sa présence sur les marchés d'Europe centrale et d'Europe de l'Est. « Il s'agira de l'anniversaire de notre croissance et de notre stabilité » indique Björn Mittendorfer, Directeur Financier de la société. Les résultats d'.A.S.A. indiquent une tendance de croissance constante et, en 2012, la société a enregistré le meilleur chiffre depuis sa création.

## BIEN-ÊTRE



### Gagnants de la 2<sup>ème</sup> Edition des Prix de Sécurité et Santé au Travail

Dans la catégorie de Gestion Préventive, l'activité de Prévention des Lésions Musculo-squelettiques, Échauffement Sportif de la délégation canarienne de l'Environnement, est arrivée vainqueur ; et le système Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture de FCC Environment (RU). Dans la catégorie d'Innovation Technique R+D+i, la candidature Plant mobile lock off system, de FCC Environment (UK), a été reconnue. Ont obtenu une Mention Personnelle pour leur carrière professionnelle : Ángel Luis Sánchez Sánchez, des Services Généraux de FCC ; Paul Stokes, de FCC Environment ; et Francisco Javier Suárez González, de FCC Aqualia région Nord, Trainasa voirie, Vigo.

## LES PERSONNES

### Football chez FCC Environment

La société compte dans ses rangs de nombreux footballeurs amateurs ; c'est ainsi que les joueurs de la région nord de FCC Environment ont décidé de défier leurs compagnons de la région sud au sein d'un match amical. La première rencontre qui s'est tenue à Rotherham, a fini sur un match nul : 3-3. Mais, lors du match retour, qui s'est joué à Northampton, c'est l'équipe de la région sud qui a remporté la victoire par 5 buts à 3, pour un score final de 8-6.



## AUTRES NOUVELLES

FCC consolide pour la sixième année consécutive, sa présence au sein de l'indice européen de durabilité Dow Jones (DJSI).



FCC compense les émissions de CO2 de son Assemblée des Actionnaires 2013 grâce à un projet de l'ONU en Chine.



Antonio Piqueras, directeur du « Superporto de Açú » à Río de Janeiro (Brésil).



FCC Environment encourage les citoyens à recycler leurs huiles alimentaires usagées au sein des centres de recyclage du comté de Suffolk. Chaque litre recyclé donnera droit à un don à l'ONG St John Ambulance.



.A.S.A. recycle les pneumatiques pour les carrières d'équitation et les installations hippiques. Ceux-ci sont utilisés dans les écuries de Napajedla (République Tchèque).



Tous les détails sur: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si vous souhaitez davantage d'informations, entrez sur

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

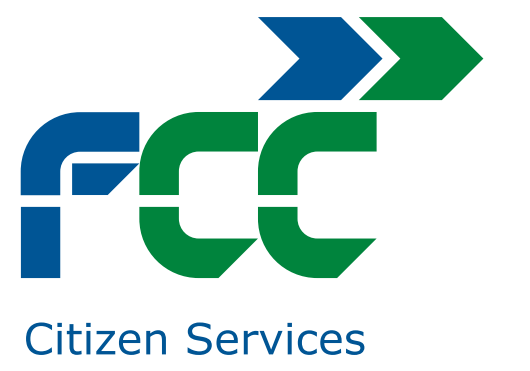
Si vous souhaitez apporter des idées pour des prochains numéros, écrivez-nous à [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



2013 / 18.sz.

# Kommunikációs háló

Az FCC munkatársainak fóruma



## ARCKÉPEK

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... mindenkinek példaként szolgálnak

Cartagenában a Torres és a Cornisas parkban dolgozik Domingo, Pedro, Tomás és Paco, valamint főnökük, Alberto. Mindannyian az FCC munkatársai és kertészeti képzettséggel és tapasztalattal rendelkeznek és példás erőbedobással dolgoznak. A város másik pontján, ugyanolyan képzettséggel a Rosa Parkban tevékenykedik Patricio, José és Andrés. Mindannyian megelégedéssel nyugtázzák, hogy az FCC-től megkapták ezt a munkalehetőséget.



## ARCKÉPEK



### Az FCC Construcción csoportok felelősei Portugáliában

Ők Pablo López Marzo (jobboldalt), a Trans-európai Közlekedési Hálózat részét képező Vila Real és Bragança közti Transmontana autótúrra technikai és termelési igazgatója; valamint Joaquín Jiménez, a Ribeiradio és az Ermida gátak építészvezetője, ez egy vízellátó hasznosító projekt és tartalmazza a Ribeiradio gáthoz vezető út megépítését és az EM-569-es út helyreállítását.

## A HELYSZÍN



### Alcobendas (Madrid) városának a Közlekedési Oktatási Parkja, egy kiváló helyszín a tanulásra

Alcobendas város önkormányzata és az FCC megállapodást írtak alá olyan közlekedésbiztonsági tevékenységek előmozdításáról, mint, amilyen például a város közlekedési oktatási parkjában zajlik, ahol a felhasználók rendelkezésére bocsájtják a helyes és biztonságos közlekedés elméleti és gyakorlati elsajátításához szükséges célszerű feltételeket.

## ELKÖTELEZETT MUNKATÁRSÁK



### Erősítsük meg a közösséget

Az FCC Environment egy kísérleti projektet hozott létre, "Erősítsük meg a közösséget" címmel. Ez a kezdeményezés a WREN civil szervezettel karöltve indult, hogy segítsék a helyi településeket eldönteni melyek azok a hátrányos helyzetű közösségek támogatását célzó projektek, amelyeket érdemes finanszírozni. Az Egyesült Királyság települései 200 millió Eurós támogatásban részesülnek az FCC hulladéklerakó helyeire kiszabott adókból.

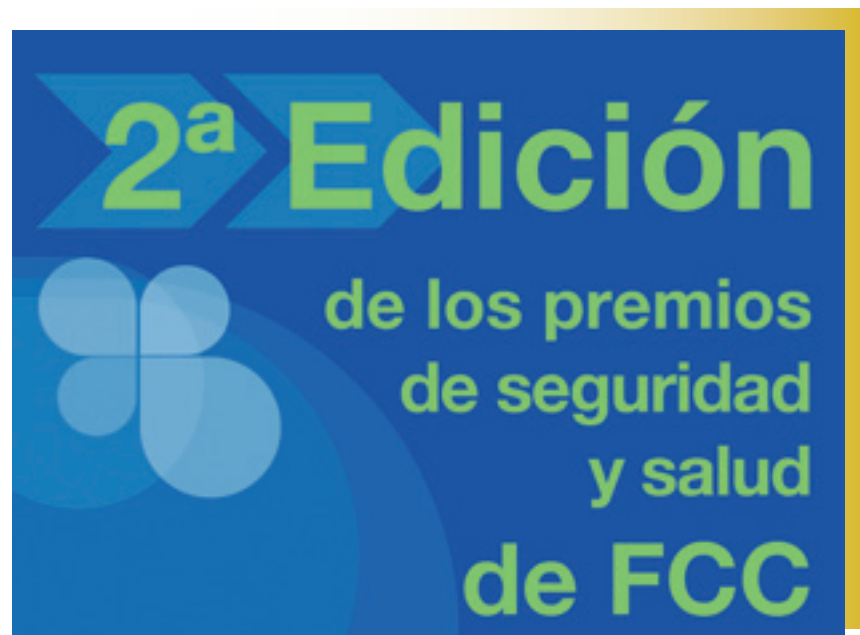
## A CÉG



### Az .A.S.A. 25 éve növekszik

Novemberben fogja megünnepelni a 25. évfordulóját valamint jelenlétét a közép- és kelet-európai piacon. „Növekvésünk és stabilitásunk évfordulója lesz ez” mondta Björn Mittendorfer, a vállalat pénzügyi igazgatója. Az .A.S.A folyamatos növekedési tendenciát produkál és 2012-ben a vállalat történetében a legjobb eredményeket hozta.

## JÓLÉT



### Az Egészség és Biztonság Díj 2. kiadásának nyertesei

A Megelőzési Menedzsment kategóriában az Izom- és Csontsérülések Megelőzése, Sportbemelegítés című program nyert, a Kanári szigetek Medioambiente; valamint a Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety kultúra az FCC Environment (UK) fiálaljától. A Technikai Innovációs K+F+i kategóriában a Plant mobile lock off system nyert az FCC Environment (UK) vállalatától. Szakmai előmenetelükért Személyes Elismerésben részesültek: Ángel Luis Sánchez Sánchez az FCC Általános Szolgáltatásaitól; Paul Stokes az FCC Environment leányvállalatától; és Francisco Javier Suárez González az FCC Aqualia északi zónájából, ahol a Trainasa szennyvízcsatorna-rendszer található Vigo városában.

## ARCKÉPEK

### Foci és az FCC Environment

A cégnél rengeteg amatőr focista dolgozik, ez adta a lehetőséget arra, hogy az FCC Environment északi zónás kollégái kihívják a déli zónás munkatársakat egy baráti mérkőzésre. Az első játszámra Rotherhamban került sor és döntetlenül végződött, 3-3-ra. Viszont a visszavágón, amelyet Northamptonban rendeztek meg, a déli csapat nyert 5-3-ra, így a végleges eredmény 8-6 lett.



## SONSTIGE NACHRICHTEN

Az FCC sorban hatodik alkalommal került be a Dow Jones Európai Fenntarthatósági Indexébe (DJSI).



Az FCC a 2013-as Részvényesek Közgyűlésén határozatot hozott arról, hogy a vállalatcsoport CO2 kibocsátásait az ENSZ egy kínai projektjével kompenzálja.



Antonio Piqueras, a Superporto de Açu ügyvezető igazgatója Rio de Janeiróban (Brazília).



Az FCC Environment ösztönzi a lakosságot, hogy a konyhai használt olajat vigyék el bármelyik hulladék újrahasznosító központba Suffolk tartományban. Minden liter olaj után a St. John Ambulance NGO egy adományt kap.



Az .A.S.A. gumibroncsokat hasznosít újra lovagló pályákhoz és más lovászati berendezésekhez. A termékeket Napajedla (Cheh Köztársaság) méntelepén hasznosítják.



A részletek itt találhatóak:  
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ha még több információt akarsz olvasni, lépj be a:

<http://reddecomunicacion.fcc.es> honlapra

Ha a legközelebbi számnkhöz szeretnél ötletekkel hozzájárulni, írd a következő címre, vagy vedd fel a kapcsolatot a kommunikációért felelős kollégáddal: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



N° 18/2013

# Rete di Comunicazione

Lo spazio delle persone di



## LE PERSONE

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... un esempio per tutti

Nel Parco Torres e nel Parco delle Cornisas di Cartagena lavorano Domingo, Pedro, Tomás e Paco, assieme ad Alberto, il loro responsabile. Sono tutti dipendenti di FCC con formazione ed esperienza in giardinaggio, e sono un fantastico esempio di capacità. In un altro punto della città, nel Parco della Rosa, si trovano Patricio, José e Andrés. Tutti questi esprimono la loro soddisfazione per le opportunità che FCC ha offerto loro.



## LE PERSONE



### I responsabili dei team di FCC Construcción in Portogallo

Questi sono Pablo López Marzo, direttore Tecnico e della Produzione della superstrada di Transmontana, tra Vila Real e Bragança (a destra), che fa parte della Rete Transeuropea di Trasporti; e Joaquín Jiménez, capo cantiere delle dighe di Ribeiradio ed Ermida (a sinistra), un progetto di sfruttamento idroelettrico, che include gli accessi alla diga di Ribeiradio e il ripristino della strada EM-569.

## IL LUOGO



### Il Parco dell'Educazione Stradale di Alcobendas (Madrid), un luogo per imparare

Il Comune di Alcobendas e FCC hanno firmato un accordo per promuovere azioni di sicurezza stradale, come quelle che si stanno realizzando nel parco di educazione stradale di questa località madrilenza, che fornisce agli utenti i mezzi pratici necessari per apprendere nozioni e condotte di circolazione adeguate e sicure.

## RESPONSABILI



### Rafforzando le Comunità

FCC Environment è impegnata in un progetto pilota denominato "Rafforzando le Comunità". Si tratta di un'iniziativa congiunta con WREN per aiutare le popolazioni locali a scegliere dei progetti in comunità svantaggiate che meritano un finanziamento. I comuni del Regno Unito hanno a disposizione 200 milioni di euro grazie al finanziamento proveniente dalle tasse sulle discariche di FCC.

## BUSINESS



### .A.S.A.: 25 anni di crescita

A novembre festeggerà il 25° anniversario di presenza sul mercato dell'Europa centrale e orientale. "Sarà l'anniversario della nostra crescita e stabilità" indica Björn Mittendorfer, direttore finanziario della società. I numeri di .A.S.A. evidenziano una tendenza di crescita costante, e nel 2012 ha ottenuto i migliori risultati della storia della società.

## BENESSERE



### Vincitori della 2ª Edizione dei Premi di Sicurezza e Salute

Nella categoria di Gestione Preventiva ha vinto l'attività Prevenzione di Lesioni Muscoloscheletriche e Riscaldamento Sportivo della delegazione delle Canarie per l'Ambiente; e il sistema Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety Culture di FCC Environment (UK). Nella categoria di Innovazione Tecnica RSI, è stata selezionata la candidatura Plant mobile lock off system, di FCC Environment (UK). Hanno ricevuto una Menzione Personale per il loro Percorso Professionale: Ángel Luis Sánchez Sánchez, di Servizi Generali di FCC; Paul Stokes, di FCC Environment; e Francisco Javier Suárez González, di FCC Aqualia zona Norte, Trainasa Alcantarillado, Vigo.

## LE PERSONE

### Calcio in FCC Environment

La società vanta tra le sue file la presenza di molti calciatori amatoriali, e i giocatori della zona nord di FCC Environment hanno deciso di sfidare i loro colleghi del sud in una partita amichevole. La prima partita, giocata a Rotherham, è finita in parità: 3-3. Nella partita di ritorno, giocata a Northampton, invece, la squadra del sud ha ottenuto la vittoria, per 5 a 3, con un risultato finale di 8-6.



## ALTRE NOTIZIE

FCC rinnova la sua presenza per il sesto anno consecutivo nell'indice europeo di sostenibilità di Dow Jones (DJSI).



FCC compensa le emissioni di CO2 della sua Assemblea degli Azionisti 2013 in un progetto dell'ONU in Cina.



Antonio Piqueras, direttore del "Superporto de Açú", a Rio de Janeiro (Brasile).



FCC Environment invita i cittadini a riciclare l'olio da cucina usato presso uno qualsiasi dei centri di riciclaggio della contea di Suffolk. Per ogni litro si effettuerà una donazione alla ONG St John Ambulance.



.A.S.A. ricicla pneumatici per le piste di equitazione e centri ippici. Si utilizzano nel maneggio di Napajedla (Repubblica Ceca).



Tutti i particolari in: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se si desiderano ulteriori informazioni, entrare in:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se si desidera apportare delle idee per i prossimi numeri scrivere a [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)





Nr. 18/2013

# Sieć Komunikacji

Strefa dla pracowników



## OSOBY

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... wzorem dla wszystkich

W Parku Torres i w Parku de las Cornisas w Kartagenie, pracują Domingo, Pedro, Tomás i Paco, a także Alberto, ich przełożony. Wszyscy są pracownikami FCC posiadającymi wykształcenie i doświadczenie w ogrodnictwie, są wzorem do naśladowania w pracy. Na drugim końcu miasta, w Parku de la Rosa, Patricio, José i Andrés pełnią te same funkcje. Wszyscy oni wyrażają zadowolenie z szansy zaoferowanej przez FCC.



## OSOBY



### Kierownicy załogi w FCC Construcción w Portugalii

Pablo López Marzo (po prawej), dyrektor techniczny i dyrektor produkcji autostrady Transmontana łączącej Vila Real i Bragança wchodzącej w skład Transeuropejskiej Sieci Transportowej i Joaquín Jiménez (po lewej), szef budowy zapór Ribeiradio i Ermida, projektu wykorzystania energii wodnej, w którego skład wchodzi realizacja dojazdów do zapory Ribeiradio, jak również przywrócenie do ruchu drogi EM-569.

## MIEJSCE



### Park Edukacji Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego w Alcobendas (Madryt), miejsce do nauki

Władze miasta Alcobendas i FCC podpisały umowę w celu podjęcia działań promujących bezpieczeństwo ruchu drogowego, jak te, które przeprowadzane są na terenie parku edukacji bezpieczeństwa ruchu drogowego w tej madryckiej miejscowości. Do dyspozycji użytkowników oddano tu praktyczne środki, które są niezbędne do przyswojenia odpowiednich i bezpiecznych umiejętności i zachowań na drogach.

## ODPOWIEDZIALNI



### Umacnianie Społeczności

FCC Environment bierze udział w pilotażowym projekcie o nazwie „Umacnianie Społeczności”. Celem tej inicjatywy przeprowadzanej wraz z WREN jest służenie pomocą miejscowej ludności przy wyborze projektów, które zasługują na finansowanie społeczności wspólnot nie dysponujących odpowiednimi środkami na ich realizację. Gminy Wielkiej Brytanii wykorzystywały 200 milionów euro dzięki finansowaniu pochodzącym z podatków od wysypisk należących do FCC.

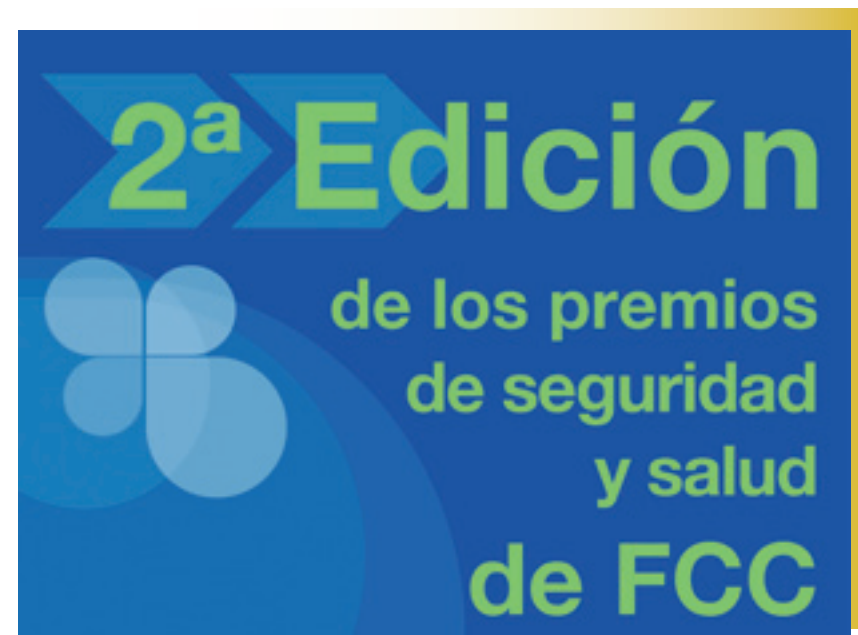
## PRZEDSIĘWZIĘCIA



### .A.S.A. 25 lat wzrostu

W listopadzie świętować będziemy obchody jej 25-lecia, jak również obecności na rynku Europy środkowej i wschodniej. „Będzie to rocznica naszego wzrostu i stabilności” informuje Björn Mittendorfer, dyrektor finansowy przedsiębiorstwa. Rezultaty .A.S.A. wskazują na ciągłą tendencję wzrostu, w roku 2012 firma uzyskała najlepsze wyniki w historii przedsiębiorstwa.

## DOBRE SAMOPOCZUCIE



### Zwycięzcy II Edycji Konkursu Bezpieczeństwo i Higiena Pracy

W kategorii Działań Zapobiegawczych zwyciężył projekt Zapobieganie Urazom Mięśniowo-Szkieletowym. Rozgrzewka Sportowa zgłoszony przez Oddział Canarias Medio Ambiente (Hiszpania), a także system Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture przesłany przez FCC Environment (Wielka Brytania). W kategorii Innowacja Techniczna B+R, na wyróżnienie zasłużyła kandydatura Plant mobile lock off system z FCC Environment (Wielka Brytania). Następujące osoby zdobyły wyróżnienie za całokształt pracy: Ángel Luis Sánchez Sánchez z Servicios Generales FCC (Hiszpania); Paul Stokes z FCC Environment (Wielka Brytania), Francisco Javier Suárez González z FCC Aqualia zona Norte, Trainasa Alcantarillado, Vigo (Hiszpania).

## OSOBY

### Piłka nożna w FCC Environment

Wielu pracowników przedsiębiorstwa uprawia amatorsko piłkę nożną i dlatego gracze z północnej dywizji FCC Environment postanowili wyzwać na pojedynek kolegów z południa w przyjacielskiej rozgrywce. Pierwszy mecz miał miejsce w Rotterdamie i zakończył się remisem 3-3. Jednak w meczu drugiej rundy, rozegranym w Northampton, zwyciężyła drużyna z południa przewagą 5 goli do 3, uzyskując końcowy wynik 8-6.



## INNE WIADOMOŚCI

W bieżącym roku FCC po raz szósty wchodzi w skład europejskiego Dow Jones Sustainability Index (DJSI).



FCC równoważy emisję akcji Rady Akcjonariuszy 2013 poprzez projekt ONZ w Chinach.



Antonio Piqueras, prezes „Superporto de Açú”, w Río de Janeiro (Brazylia).



FCC Environment zachęca obywateli do recyklingu oliwy kuchennej. W tym celu można się udać do któregośkolwiek ośrodka recyklingu hrabstwa Suffolk. Za każdy oddany litr przekazany zostanie datek na rzecz NGO St John Ambulance.



.A.S.A. i Recykling opon samochodowych na torach wyścigów konnych i wyposażenia ośrodków jazdy konnej. Wykorzystywane są w stadninie koni w Napajedla (Republika Czeska).



Więcej szczegółów na stronie: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Jeśli chcesz przesłać nam Twoje pomysły do kolejnych numerów, napisz do nas na adres [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Rede de Comunicação

O espaço das pessoas da



## AS PESSOAS

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... exemplos para todos

No Parque Torres e no Parque de las Cornisas de Cartagena trabalham o Domingo, o Pedro, o Tomás e o Paco, juntamente com o Alberto, o encarregado. Todos eles são empregados da FCC com formação e experiência em jardinagem e um grande exemplo de capacidade. Noutro ponto da cidade, no Parque de la Rosa, encontram-se o Patricio, o José e o Andrés. Todos eles expressam satisfação pela oportunidade que a FCC lhes ofereceu.



## AS PESSOAS



### Os encarregados das equipas da FCC Construcción em Portugal

São eles o Pablo López Marzo, Diretor Técnico e de Produção da autoestrada Transmontana, entre Vila Real e Bragança (à direita), que faz parte da Rede Transeuropeia de Transportes, e o Joaquín Jiménez, chefe de obra das barragens de Ribeiradio e Ermida (à esquerda), um projeto de aproveitamento hidroelétrico que compreende os acessos à barragem de Ribeiradio e o restabelecimento da estrada EM 569.

## O LOCAL



### O Parque de Educação Rodoviária de Alcobendas (Madrid), um local para aprender

A Câmara Municipal de Alcobendas e a FCC assinaram um convénio para promover ações de segurança rodoviária, como as que estão a ser levadas a cabo no parque de educação rodoviária desta localidade madrilenha, a qual facilita aos utilizadores os meios práticos para adquirirem conhecimentos e comportamentos de circulação adequados e seguros.

## RESPONSÁVEIS



### Fortalecendo Comunidades

A FCC Environment está envolvida num projeto-piloto denominado "Fortalecendo Comunidades". Trata-se de uma iniciativa conjunta com a WREN para ajudar as populações locais a escolher projetos em comunidades desfavorecidas que merecem financiamento. Os municípios do Reino Unido são beneficiados com 200 milhões de euros graças ao financiamento proveniente dos impostos sobre os vazadouros da FCC.

## NEGÓCIOS



### .A.S.A.: 25 anos de crescimento

Em novembro, celebrará o seu 25º aniversário e a sua presença no mercado da Europa Central e de Leste. "Será o aniversário do nosso crescimento e estabilidade" assinala Björn Mittendorfer, diretor financeiro da empresa. Os resultados da .A.S.A. mostram uma tendência de crescimento constante; em 2012 obteve os melhores números da história da empresa.

## BEM-ESTAR



### Vencedores da 2ª Edição dos Prémios de Segurança e Saúde

Na categoria de Gestão Preventiva, foi vencedora a atividade de Prevenção de Lesões musculoesqueléticas, Aquecimento Desportivo da delegação do Ambiente das Canárias e o sistema Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture da FCC Environment (UK). Na categoria de Inovação Técnica I+D+i, foi reconhecida a candidatura Plant mobile lock off system, da FCC Environment (UK). Receberam Menção Pessoal pela Trajetória Profissional: Ángel Luis Sánchez Sánchez, dos Serviços Gerais da FCC; Paul Stokes, da FCC Environment, e Francisco Javier Suárez González, da FCC Aqualia zona Norte, Trainasa Alcantarillado, Vigo.

## AS PESSOAS

### Futebol na FCC Environment

A empresa conta nas suas fileiras com muitos futebolistas entusiastas; isto fez com que os jogadores da zona norte da FCC Environment tenham decidido desafiar os colegas da zona sul num jogo amigável. O primeiro jogo, que foi jogado em Rotherham, acabou empatado a 3-3. No entanto, no segundo jogo, disputado em Northampton, a equipa do sul venceu por 5-3, obtendo-se o resultado final de 8-6.



## OUTRAS NOTÍCIAS

A FCC renova a sua presença pelo sexto ano consecutivo no índice europeu da sustentabilidade de Dow Jones (DJSI).



A FCC compensa as emissões de CO2 da sua Assembleia de Acionistas 2013 num projeto da ONU na China.



Antonio Piqueras, gerente do "Superporto do Açu", no Rio de Janeiro (Brasil).



A FCC Environment incentiva os cidadãos a reciclar o óleo de cozinha usado em qualquer dos centros de reciclagem do condado de Suffolk. Por cada litro, será feita uma doação à ONG St. John Ambulance.



A .A.S.A. recicla pneus para pistas de equitação e instalações hípias. São utilizados na coudelaria de Napajedla (República Checa).



Todos os detalhes em: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se você quiser ver mais informação, entre em

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

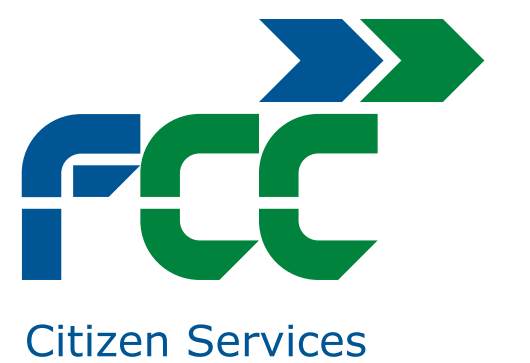
Se você deseja apresentar ideias para os próximos números escreva [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nr. 18/2013

# Retea de comunicare

Stiri pentru persoanele din



## PERSOANELE

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... un exemplu pentru toată lumea

La Parque Torres și Parque de las Cornisas din Cartagena lucrează Domingo, Pedro, Tomás și Paco împreună cu Alberto, responsabilul lor. Toți sunt angajați ai FCC, cu studii și experiență în grădinarit și sunt un exemplu de capacitate. În altă parte a orașului, la Parque de la Rosa, se află Patricio, José și Andrés. Toți sunt mulțumiți de oportunitatea oferită de FCC.



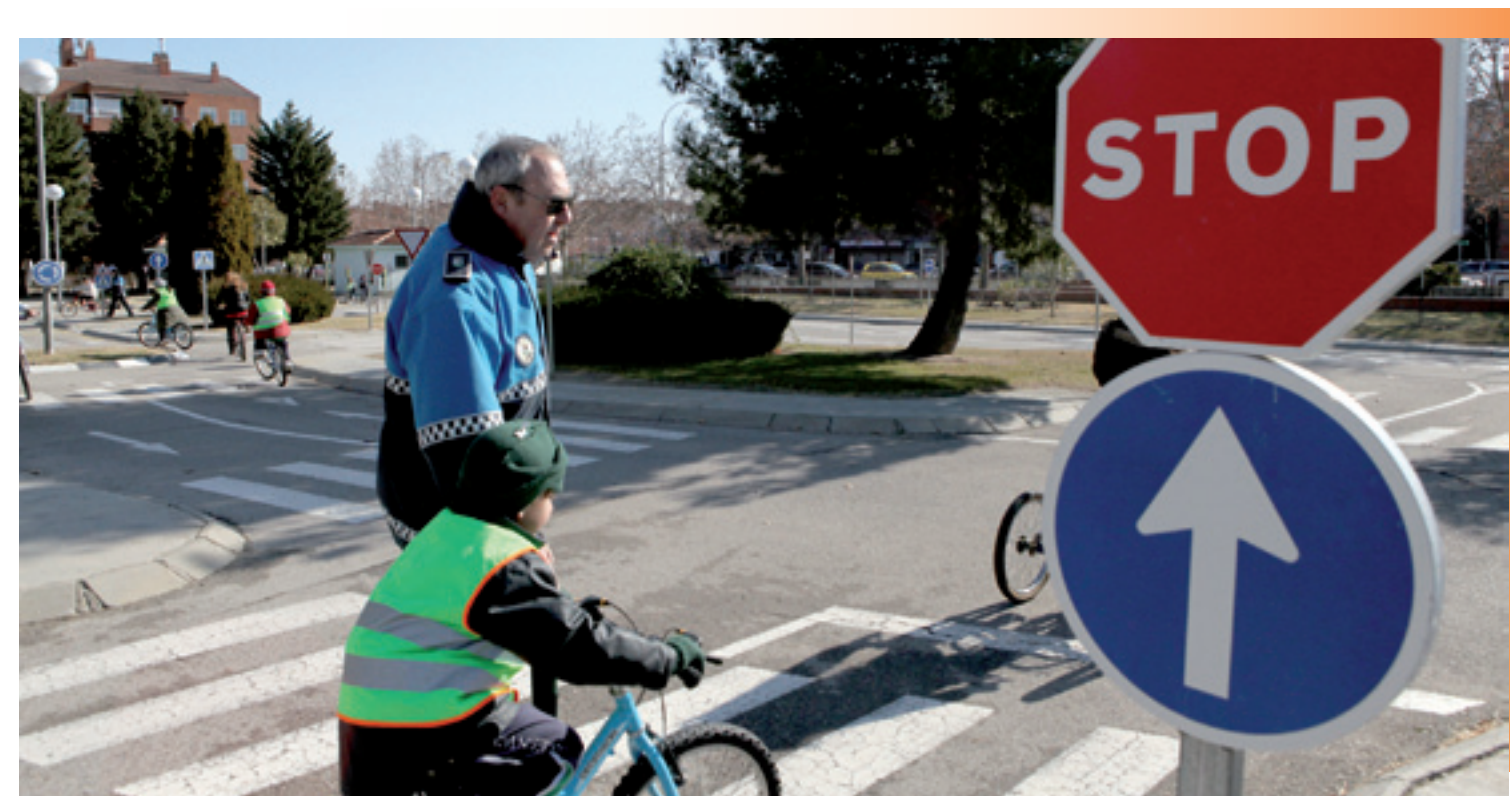
## PERSOANELE



### Responsabilii echipelor FCC Construcción din Portugalia

Aceștia sunt Pablo López Marzo, Director Tehnic și de Producție al autostrăzii Transmontana, dintre Vila Real și Bragança (la dreapta), care face parte din rețeaua Trans-European de Transport; și Joaquín Jiménez, șef de șantier la barajele de la Ribeiradio și Ermida (la stânga), un proiect de exploatare hidroelectrică, care cuprinde căile de acces la barajul de la Ribeiradio și refacerea șoselei EM-569.

## LOCUL



### Parcul Educației Rutiere din Alcobendas (Madrid), un loc în care se învață

Primăria din Alcobendas și FCC au semnat un acord pentru a încuraja acțiunile de siguranță rutieră, cum ar fi cele care se desfășoară în parcul educației rutiere din această localitate a Madridului, care le pune la dispoziție utilizatorilor mijloacele practice necesare pentru integrarea cunoștințelor și comportamentului rutier adecvat și sigur.

## RESPONSABILI



### Consolidând comunitățile

FCC Environment este implicată într-un proiect pilot denumit "Consolidând Comunitățile". Este vorba de o inițiativă comună cu WREN pentru a ajuta populațiile locale să aleagă proiecte în comunități defavorizate care merită să fie finanțate. Municipiile din Regatul Unit beneficiază de finanțări de 200 de milioane de euro din impozitele pe gropile de gunoi plătite de FCC.

## AFACERI



### .A.S.A.: 25 ani de creștere

În noiembrie va sărbători a 25-a aniversare a sa și prezența pe piața Europei centrale și orientale. "Va fi aniversarea creșterii și stabilității noastre" indică Björn Mittendorfer, directorul financiar al companiei. Rezultatele .A.S.A. indică o tendință de creștere constantă, în 2012 a obținut cele mai bune rezultate din istoria companiei.

## BUNĂSTARE



### Câștigătorii celei de-a 2-a Ediții a Premiilor pentru Securitate și Sănătate

La categoria de Administrare Preventivă a fost câștigătoare activitatea de Prevenire a Leziunilor Musculo-Scheletice și de Exerciții de încălzire a delegației pentru Mediul Înconjurător din Canare; și sistemul Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture al FCC Environment (UK). La categoria Inovare Tehnică C+D+i, a fost admisă candidatura Plant mobile lock off system, a FCC Environment (UK). Au primit mențiune specială pentru Traietoria Profesională: Ángel Luis Sánchez Sánchez, din cadrul Serviciilor Generale ale FCC; Paul Stokes, de la FCC Environment; și Francisco Javier Suárez González, de la FCC Aqualia zona Nord, Trainasa Alcantarillado, Vigo.

## PERSOANELE

### Fotbal la FCC Environment

Printre rândurile companiei se numără mulți fotbaliști amatori, motiv pentru care jucătorii din zona nord a FCC Environment au decis să-i provoace pe colegii lor din sud la o partidă amicală. Prima partidă, care s-a jucat la Rotherham, s-a terminat la egalitate: 3-3. Totuși, partida de retur, care s-a jucat la Northampton, a fost câștigată de echipa din sud, cu 5 goluri la 3, cu un rezultat final de 8-6.



## ALTE ȘTIRI

FCC își reînnoiește prezența pentru al șaselea an consecutiv pe indicele european de sustenabilitate Dow Jones (DJSI).



FCC compensează emisiile generate de Adunarea Acționarilor 2013 printr-un proiect ONU în China.



Antonio Piqueras, administratorul "Superporto de Açu", de la Río de Janeiro (Brazilia).



FCC Environment îi încurajează pe cetățeni să recicleze uleiul pentru gătit la oricare dintre centrele de reciclare din regiunea Suffolk. Pentru fiecare litru se va face o donație către ONG St John Ambulance.



.A.S.A. reciclează cauciucuri pentru pistele de echitație și bazele hipice. Se folosesc la herghelia de la Napajedla (Republica Cehă).



Toate detaliile la: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pentru mai multe informații, accesează:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pentru a da sugestii pentru următoarele numere, scrie-ne la: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Komunikacijska mreža

Prostor namenjen zaposlenima u



## OSOBE

### Domingo, Pedro, Tomas, Pako, Patrisio, Hose, Andres... predstavljaju primer za sve nas

U Parku Torres i Parku Kornisas u mestu Kartahena zajedno rade Domingo, Pedro, Tomas i Pako, zajedno sa Albertom, svojim šefom. Svi oni su zaposleni u kompaniji FCC sa obrazovanjem i iskustvom u održavanju parkova i predstavljaju pravi primer sposobnosti. Na sasvim drugom kraju grada, u Parku ruža, nalaze se Patrisio, Hose i Andres. Svi oni su izrazili veliko zadovoljstvo na prilici koju im je ukazalo preduzeće.



## OSOBE



### Rukovodeće osoblje timova kompanije FCC Gradjevinarstvo u Portugaliji

Oni su Pablo Lopes Marso, Tehnički director i director za izgradnju autoputa Transmontana, između mesta Vila Real i Bragança (na desnoj strani), koji predstavlja deo Trans-evropske Mreže Puteva. Hoakin Himenes, šef radova na branama u mestima Ribeiradio i Ermida (na levoj strani). Radi se o jednom projektu sa ciljem hidroelektričnog iskorišćavanja, koji podrazumeva pristupe brani u mestu Ribeiradio i izgradnju puta EM-569.

## MESTO



### Park za saobraćajno obrazovanje u gradu Alcobendas (Madrid), jedno mesto namenjeno učenju

Skupština opštine grada Alcobendas i kompanija FCC su potpisali jedan dogovor u cilju promovisanja aktivnosti namenjenih saobraćajnoj sigurnosti, kao što su, na primer, one koje se odvijaju u parku za saobraćajno obrazovanje ovog madridskog grada, a koje omogućavaju korisnicima neophodna praktična sredstva u cilju integracije njihovih znanja i odgovarajućeg i sigurnog ponašanja u saobraćaju.

## ODGOVORNI



### Jačanje zajednica

Preduzeće FCC Environment životne sredine je uključeno u probni projekat pod nazivom "Jačanje zajednica". Radi se o zajedničkoj inicijativi sa WREN-om u cilju pružanja pomoći lokalnim zajednicama u izboru projekata namenjenih ugroženim zajednicama, kojima je potrebna finansijska podrška. Gradske sredine u Ujedinjenom Kraljevstvu su korisnice fondova u iznosu od više od 200 miliona evra upravo zahvaljujući finansijskoj pomoći koja dolazi od ubiranja poreza na deponije kompanije FCC.

## BIZNIS



### .A.S.A.: 25 godina rasta

U novembru će proslaviti 25. godišnjicu rada i prisustva na tržištima centralne i istočne Evrope. "Biće to godina našeg rasta i stabilnosti" izjavljuje Björn Mittendorfer, finansijski direktor kompanije. Rezultati koje postiže .A.S.A. ukazuju na tendenciju stalnog rasta, pri čemu je kompanija postigla najbolje rezultate u čitavoj svojoj istoriji upravo u 2012. godini.

## DOBROBIT



### Dobitnici 2. izdanja Nagrada za Sigurnost i Zdravlje

U kategoriji Preventivne zaštite izabrana je za dobitnika aktivnost pod nazivom Prevencija od skeletno – mišićnih povreda, sportsko zagrevanje koju je predstavila Delegacija za Zaštitu životne sredine sa Kanarskih ostrva. Takođe je osvojio nagradu sistem Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety culture preduzeća FCC Environment (UK). U kategoriji Tehničkih inovacija I+D+i odato je priznanje kandidaturi pod imenom Plant mobile lock off system (Postrojenje mobilnog sistema zaključavanja), takođe deo preduzeća FCC Environment (UK). Dobitnici Posebnog priznanja za profesionalnu karijeru su: Anhel Luis Sančes Sančes, zaposlen u Opštoj službi kompanije FCC; Pol Stouks, iz preduzeća FCC Environment; i Fransisko Havijer Suares Gonsales, zaposlen u preduzeću FCC Aqualia zona Sever, kanalizacioni sistem Trainasa, Vigo.

## OSOBE

### Fudbal u preduzeću FCC Environment

Ova kompanija računa sa velikim brojem amaterskih fudbalskih igrača u svojim redovima, što je omogućilo da igrači severne zone preduzeća FCC Environment odluče da izazovu svoje kolege iz južne zone na prijateljsku utakmicu. Prva utakmica, koja je odigrana u gradu Roterhamu, završena je nerešenim rezultatom: 3-3. Bez obzira na ato, u revanš meču, koji je odigran u Norhemptonu, ekipa sa juga je pobedila sa rezultatom 5 prema 3, što je doprinelo konačnom rezultatu 8-6.



## DRUGE VESTI

FCC obnavlja šestu godinu za redom svoje prisustvo na listi evropskog indeksa održivog razvoja Dow Jones (DJSI).



FCC kompenzuje emisije Skupštine deoničara 2013 u okviru jednog projekta UN u Kini.



Antonio Pikeras, direktor preduzeća "Superporto de Açú", u gradu Rio de Žaneiru (Brasil).



FCC Environment poziva građane da recikliraju svoje korišćeno kuhinsko ulje u bilo kom centru za preradu otpadnih materijala Safolka. Za svaki primljeni litar daće se jedan priloga nevladinoj humanitarnoj organizaciji "St. John Ambulance".



.A.S.A. reciklira gume, koje se posle ugradjuju u staze za jahanje i uopšte u instalacije namenjene jahačkim potrebama. Takođe se koriste u ergelama u mestu Napajedla (Češka Republika).



Detaljna informacije je dostupna na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Za dodatne informacije posetite:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Kako biste izneli svoje predloge za naredna izdanja pišite nam na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



č. 18 / 2013

# Komunikačná sieť

Novinky pre zamestnancov



## ĽUDIA

### Domingo, Pedro, Tomás, Paco, Patricio, José, Andrés... sú príkladom pre všetkých

V parkoch Parque Torres a Parque de las Cornisas v Cartagene pracujú Domingo, Pedro, Tomás a Paco spolu s Albertom, ich vedúcim. Oni všetci sú príkladom schopností, ako skúsení zamestnanci firmy FCC vyučení v záhradníctve. Na druhej strane mesta, v Parque de la Rosa, sa nachádzajú Patricio, José a Andrés. Všetci vyjadrujú svoju spokojnosť s príležitosťou, ktorú im poskytla firma FCC.



## ĽUDIA



### Vedúci skupín firmy FCC Construcción v Portugalsku

To sú Pablo López Marzo, technický riaditeľ a vedúci výroby diaľnice Transmontana, medzi mestami Vila Real a Bragança (vpravo), ktorá je súčasťou transeurópskej prepravnej siete; a Joaquín Jiménez, stavbyvedúci priehrad Ribeiradio a Ermida (vľavo), ktoré sú hydroenergetickým projektom zahŕňajúcim prístupové cesty na priehradu Ribeiradio a obnovu cesty EM-569.

## MIESTO



### Park dopravnej výchovy v Alcobendas (Madrid), miesto na výcvik

Mestský úrad mesta Alcobendas a firma FCC podpísali dohodu o činnosti na podporu bezpečnosti cestnej premávky, ktorá sa vykonáva v parku dopravnej výchovy tejto madridskej obce. Park poskytuje užívateľom prostriedky na praktický výcvik, potrebný na osvojenie si znalostí pre vhodné a bezpečné správanie sa na cestách.

## ZODPOVEDNÍ



### Posilňovanie komunit

Firma FCC Environment sa podieľa na pilotnom projekte nazvanom „Posilňovanie komunit“. Ide o spoločnú iniciatívu so spoločnosťou WREN na pomoc miestnym obciam, aby mohli vyberať projekty pre spoločenstvá, ktoré najviac potrebujú financovanie. Obce vo Veľkej Británii tak získali 200 miliónov eur, vďaka financovaniu pochádzajúcemu z daní skládok odpadu firmy FCC.

## PODNIKANIE



### Firma .A.S.A.: 25 rokov rastu

V novembri firma oslaví svoje 25. výročie a prítomnosť na trhu v strednej a východnej Európe. „Bude to výročie nášho rastu a stability“ vyhlásil Björn Mittendorfer, finančný riaditeľ spoločnosti. Výsledky firmy .A.S.A. svedčia o tendencii neustáleho rastu, v roku 2012 spoločnosť získala najlepšie výsledky v histórii.

## BLAHOBYT



### Víťazi 2. ročníka Cien za bezpečnosť a zdravie

V kategórii „Preventívne riadenie“ sa stala víťazom aktivita „Prevencia zranení pohybového ústrojenstva, zahrievanie pri športe“, delegácie Životného prostredia Kanárskych ostrovov; a systém „Wrexham's demonstration of excellent Health & Safety“ firmy FCC Environment (UK). V kategórii „Technická inovácia I+D+i“ získala uznanie kandidátúra „Plant mobile lock off system“, od firmy FCC Environment (UK). Za profesijnú dráhu získali osobnú pochvalu: Ángel Luis Sánchez Sánchez z Všeobecných služieb firmy FCC; Paul Stokes z firmy FCC Environment; a Francisco Javier Suárez González z firmy FCC Aqualia zóna Sever, Trainasa kanalizácie, Vigo.

## ĽUDIA

### Futbal vo firme FCC Environment

Firma má vo svojich radoch veľa amatérskych futbalistov, čo viedlo k tomu, že hráči severnej zóny firmy FCC Environment vyzvali spojích južných kolegov na priateľský zápas. Prvý zápas, ktorý sa hral v Rotherhame, skončil remízou 3 - 3. Avšak v odvetnom zápase, ktorý sa hral v Northampton, južné mužstvo zvíťazilo stavom 5 - 3, s konečným výsledkom 8 - 6.



## INÉ SPRÁVY

Firma FCC už po šiesty rok za sebou obnovuje svoju prítomnosť v európskom indexe trvalej udržateľnosti Dow Jones (DJSI).



Firma FCC kompenzuje emisie CO2 na valnom zhromaždení akcionárov 2013 v projekte OSN v Číne.



Antonio Piqueras, riaditeľ projektu „Superporto de Açu“, v Rio de Janeire (Brazília).



Firma FCC Environment podnecuje občanov, aby recyklovali použitý olej z kuchyne v ktoromkoľvek z centier na recykláciu v grófstve Suffolk. Za každý liter oleja sa niečo daruje na MVRO St John Ambulance.



Firma .A.S.A. recykluje pneumatiky pre jazdecké trate a priestory určené pre dostihy. Používa ich stádo koní v Napajedle (Česká republika).



Všetky podrobnosti na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Viac informácií nájdete na stránke

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Námety pre ďalšie čísla nám môžete zaslať na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)